

Cinq anciens policiers sud-africains reconnaissent avoir assassiné Steve Biko

Le militant anti-apartheid est mort en détention en septembre 1977

Cinq anciens policiers ont reconnu leur responsabilité dans la mort, le 12 septembre 1977, de Steve Biko, le chef du mouvement de la Conscience noire, l'un des militants anti-apartheid les plus célèbres d'Afrique du Sud. En contrepartie de leur confession devant la Commission vérité et réconciliation, ils devraient être amnistiés.

JOHANNESBURG

de notre correspondant

Le processus de réconciliation nationale en Afrique du Sud s'apprête à subir une sérieuse mise à l'épreuve avec la demande d'amnistie des meurtriers de Steve Biko, martyr de la lutte anti-apartheid. Cette demande - révélée par la presse locale - a été confirmée, mardi 28 janvier, par la Commission vérité et réconciliation, chargée d'examiner les crimes commis sous le régime de ségrégation raciale et, le cas échéant, d'amnistier leurs auteurs. Elle émane de cinq anciens policiers (le colonel Harold Snyman, le lieutenant-colonel Gideon Nieuwoudt et les inspecteurs Ruben Marx, Daantjie Siebert et Johan Bencke) - dont le plus âgé a soixante-quinze ans - qui ont reconnu leur responsabilité dans les sévices qui causèrent le décès en détention de Steve Biko, le 12 septembre 1977.

Le caractère non-violent de son action contre l'apartheid et les circonstances particulièrement atroces de sa mort ont fait de Steve Biko un symbole de la résistance à l'oppression, bien au-delà de l'Afrique du Sud. Le chef du mouvement de la Conscience noire, philosophe pacifiste née aux Etats-Unis, avait été arrêté quinze jours plus tôt pour « activité révolutionnaire ». Detenu sans procès, il a été passé à tabac à plusieurs reprises et torturé dans un cachot de Port-Elizabeth, une ville industrielle sur l'océan indien. Puis il a été transporté, inconscient et nu, pendant 1000 kilomètres, jusqu'à la prison de Pretoria où il est mort à l'âge de trente ans, « abandonné à lui-même, sur un matelas jeté sur le sol de sa cellule », selon

les informations obtenues il y a vingt ans par Sidney Keotridge, l'avocat de la famille.

La mort de Steve Biko n'a jamais donné lieu à aucune poursuite judiciaire et elle a toujours été présentée comme « un accident » par les autorités de l'apartheid, voire comme un suicide par la police qui prétendait qu'il s'était tapé la tête contre les murs du commissariat. Cette arrogance aveugle a fait naître une profonde indignation à l'étranger et a renforcé la mobilisation internationale contre le régime raciste de Pretoria. La superproduction cinématographique *Cry Freedom* de Sir Richard Attenborough, consacrée à la vie de Steve Biko, et la chanson *Biko* de Peter Gabriel ont contribué à faire de ce chantre du mouvement anti-apartheid un mythe sans frontières.

PLAIE OUVERTE

En Afrique du Sud, Steve Biko est devenu le héros de toute une génération de militants anti-apartheid et a joué un rôle important dans la prise de conscience politique de la population noire, en particulier dans le soulèvement des jeunes écoliers de Soweto en 1976, mobilisés contre l'enseignement obligatoire en langue africaine. Il avait fait ses débuts en politique sur le campus universitaire de Durban-Westville et participé à la création de la Saso, un syndicat étudiant noir, à la fin des années 60. En 1973, son activisme lui avait valu d'être relégué à King William's Town, une petite ville du Transkei, par les autorités. Une pratique courante à cette époque.

Son destin symbolise le combat et la souffrance de tout un peuple et représente un sacrifice encore

vivant dans les mémoires. Le journaliste Donald Wood, auteur d'une biographie de Steve Biko, lui-même contraint à l'exil, s'est réjoui de l'annonce de la Commission : « Celo faisait des années que je me demandais quand les assassins sortiraient du bois, a-t-il dit. On a caché trop de choses pendant trop longtemps. » La mort impunie de Steve Biko constitue une véritable plaie ouverte dans la conscience collective des Noirs sud-africains.

C'est pourquoi, aujourd'hui, la demande d'amnistie des meurtriers est mal acceptée. La famille de Steve Biko est la première à s'y opposer. Elle réclame justice depuis près de vingt ans et elle n'est pas prête à pardonner. Comme d'autres familles de victimes, elle estime que la Commission vérité et réconciliation, présidée par Mgr Tutu, l'ancien archevêque anglican du Cap, Prix Nobel de la paix 1984, l'empêche d'exercer son droit légitime à poursuivre les meurtriers devant les tribunaux. La Cour constitutionnelle a rejeté le recours déposé dans ce sens contre la commission, il y a quelques mois.

Mais, une partie de la population noire estime que cette réconciliation ne peut se faire au mépris de son attente d'une justice légitime. La mise à jour des atrocités commises, à l'occasion des auditions de la Commission vérité et réconciliation, ainsi que le refus persistant des anciens dirigeants de l'apartheid de reconnaître la moindre responsabilité alimentent ce sentiment. La demande d'amnistie des meurtriers de Steve Biko risque de le renforcer un peu plus.

Frédéric Chambon

Le nouveau secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, a constitué son équipe

La plupart des collaborateurs de M. Boutros-Ghali ont été reconduits dans leurs fonctions. Un diplomate français est chargé des opérations de maintien de la paix

NEW YORK (Nations unies)

de notre correspondant

Le diplomate français Bernard Miyet a été nommé, mardi 28 janvier, secrétaire général adjoint chargé des opérations de maintien de la paix de l'ONU. Sa nomination a été annoncée en même temps que celle d'autres membres de l'équipe du nouveau secrétaire général, Kofi Annan, qui occupait lui-même ce poste avant son élection à la tête de l'ONU. Le choix de M. Miyet est unanimement applaudi dans les délégations, où on le considère comme un diplomate « brillant, indépendant d'esprit ». La direction des affaires politiques est confiée au diplomate britannique Sir Walter Kieran Prendergast, qui représente son pays en Turquie.

A part ces deux personnalités qui arrivent de l'extérieur, l'équipe de M. Annan reste quasiment inchangée par rapport à celle de son prédécesseur, Boutros Boutros-Ghali. Les diplomates se disent très surpris par la « politique de continuité » adoptée par le nouveau secrétaire général. Le Japonais Yasushi Akashi, chargé des affaires humanitaires, est reconduit dans cette fonction, mais il a l'intention de quitter l'ONU à la fin de cette année pour retourner au Japon. Parmi les Français, M^{me} Elizabeth Lindemeyer est nommée conseillère politique pour les affaires africaines et Hervé Cassan garde son poste comme rédacteur des discours du secrétaire général. L'indien Shashi Tharoor reste conseiller politique, tout en assumant la responsabilité des relations avec la « société civile » au cabinet du secrétaire général. L'Américain Joseph Connor conserve sa position

comme secrétaire général adjoint chargé de l'administration, et le Canadien Maurice Strong, chargé de la réforme, a été reconduit.

Par ailleurs, bien que dans ses discours au siège des Nations unies à New York, mais aussi la semaine dernière à Washington, il ait insisté sur l'importance qu'il attachait au changement d'image de l'organisation internationale, et en dépit de l'avis de ses propres conseillers, M. Annan a décidé de maintenir à

cette nouvelle équipe un grand nombre de diplomates à New York. « La lune de miel n'aura pas duré longtemps », disaient les conseillers du secrétaire général. M. Annan, quant à lui, reste serein. Il estime, selon son porte-parole, l'Américain Fred Eckhard, que tout changement doit être géré : « Rome n'a pas été construite en un jour », aurait expliqué M. Annan. Parmi ceux qui quittent l'ONU, le Français Jean-Claude Mülleron, se-

Bernard Miyet, du contrôle des armements au maintien de la paix

Bernard Miyet, qui accède au poste précédemment occupé par Kofi Annan de responsable des opérations de maintien de la paix, est né en 1946. Ancien élève de FENA, il a été en poste auprès des Nations unies à Genève de 1979 à 1981, puis directeur du cabinet du ministre de la communication de 1981 à 1983, président-directeur général de la Sofrad de 1983 à 1985 et consul général à Genève (1985-1989). Il a été ensuite directeur général adjoint des relations culturelles, scientifiques et techniques au ministère des affaires étrangères (1989-1991), représentant de la France auprès des Nations unies à Genève (1991-1993) et ambassadeur itinérant chargé des questions relatives à l'audiovisuel. Il était depuis 1994 représentant de la France aux négociations de Vienne sur le contrôle des armements conventionnels.

leur poste deux diplomates qui assumaient déjà pour M. Boutros-Ghali les relations publiques de l'ONU. Ainsi le Libanais Samir Sanhar reste sous-secrétaire général chargé de l'information publique et l'Américaine Gillian Sorensen assurera les relations extérieures de l'organisation. M^{me} Sorensen avait été ouvertement critiquée par les observateurs pour son rôle en tant que coordonnatrice du cinquantième anniversaire de l'ONU, en 1995.

L'absence d'innovation dans

créaire général adjoint chargé de l'analyse politique au département de l'information économique et sociale, ne sera pas remplacé. Le chef de cabinet de M. Boutros-Ghali, le Haïtien Jean-Claude Aimé, est désormais chargé du fonds de compensation pour les victimes de la guerre du Golfe ; il est remplacé par le Pakistanais Iqbal Riza. Conseiller politique au cabinet de M. Boutros-Ghali, l'Irakien Ismat Kattan a présenté sa démission.

Afsané Bassir Pour

(Publicité)

À TOUTES LES FRANÇAISES ET À TOUS LES FRANÇAIS

Surpris et consternés par l'interpellation adressée au Président de la République Azerbaïdjanaise, M. Heidar Aliiev, parue sous forme de publicité le 15 janvier dernier dans « Le Monde », nous voudrions que la VÉRITÉ sur le conflit du Haut Garabag, terres historiques de l'Azerbaïdjan, soit enfin dite.

SACHEZ QUE

À la suite des revendications de la République d'Arménie, qui ont abouti à un sanglant conflit entre deux peuples voisins :

- 20 % du territoire azerbaïdjanais ont été occupés par les forces armées arméniennes, dont le Haut Garabag et sept régions avoisinantes ;
- Plus d'UN MILLION d'Azerbaïdjanais ont dû fuir leurs foyers en Arménie et les territoires occupés en Azerbaïdjan ;
- Environ 20 000 Azerbaïdjanais, pour la plupart des femmes, des enfants et des vieillards, ont péri au cours de ce conflit ;
- Plus de 100 000 Azerbaïdjanais ont été blessés et mutilés ;
- Environ 6 000 Azerbaïdjanais ont été faits prisonniers ou pris en otage ;

Plus de 700 villes et villages ont été pillés et détruits sur les territoires occupés, dont :

- 6 000 bâtiments industriels et agricoles ;
- 100 000 maisons ;
- 400 hôpitaux et cliniques ;
- 700 écoles ;
- 900 bibliothèques ;
- 22 musées, 4 théâtres, 10 parcs pour enfants...

GRÂCE AUX EFFORTS PACIFICATEURS DU PRÉSIDENT DE L'AZERBAÏDJAN, M. HEIDAR ALIEV, UN CESSER-LE-FEU EST ÉTABLI DEPUIS MAI 1994. L'AZERBAÏDJAN ASPIRE À LA PAIX, À LA STABILITÉ ET À LA PROSPÉRITÉ DANS LA RÉGION DE LA TRANSCAUCASIE.

TOUT CELA SERA POSSIBLE

SI

- Les résolutions n° 822, 853, 874 de 1993 du Conseil de sécurité de l'ONU et le document du sommet de Lisbonne de l'OSCE sont respectés.
- Les forces armées arméniennes se retirent de tous les territoires occupés,
- Tous les réfugiés et les personnes déplacées reviennent dans leurs foyers,
- La sécurité est garantie pour toute la population du HAUT GARABAG, dans le cadre d'une large autonomie au sein de la République Azerbaïdjanaise.

L'AZERBAÏDJAN SALUE LES EFFORTS DÉPLOYÉS PAR LA FRANCE EN VUE D'ABOUTIR À UN RÈGLEMENT PACIFIQUE DU CONFLIT ET ESPÈRE VOIR BIENTÔT LA PAIX SE RESTAURER DANS LE CAUSASE.

Ambassade de la République Azerbaïdjanaise en France

031 7 11 44

NEUF ET RÉSIDENTIEL

PARIS RIVE GAUCHE

Dans le quartier de la grande bibliothèque Résidence pour étudiants **Les Lauréates**



Studio pour étudiants et jeunes en formation à partir de 250 000 F. LIVRAISON IMMÉDIATE.

Pour profiter pleinement des mesures fiscales investissant des millions dans le site privilégié de la grande bibliothèque Eurosciences, Groupe Carpe des Dégâts vous assure une gestion rigoureuse et des revenus locatifs Pass, locative en meuble avec état LMP et remboursement de la TVA. Rens. et visites : voir le studio témoin sur rendez-vous.



Clotilde-Montparnasse
Rue Franklin



Du studio au 3 pièces.
25 800 F le m² moyen.

Entre Montparnasse et Denfert-Rochereau dans l'une des rues les plus calmes de Montparnasse.



Le Village de Seine
rue André Lefebvre.



10 maisons particulières différentes de 120 à 150 m². A partir de 4 000 000 francs parking inclus. Livraison des. 97.

A l'image des villas Paroissiens du siècle dernier, découvrez sur une voie privée et arborée, 10 maisons particulières avec jardins, piscines, terrasses et volumes exceptionnels. Un seul immense a été accordé à cette réalisation hors du commun, réalisée par 6 équipes d'architectes.



14, rue de l'Abbé Groult



17 logements du studio au 5 pièces.

An centre du 15^e arrondissement, dans une rue calme et saine proche de la Place du Commerce, cette résidence de standing conjugue charme, confort et sécurité.



Le Fondary
19 rue Foch



Du studio au 5 pièces.

En plein cœur du 15^e, dans une rue calme, une résidence de grand standing. Prestations de qualité, appartements avec balcon, terrasse ou jardin privés.



RÉGION PARISIENNE

Les Villas Longueuil
Avenue de Longueuil



Du studio au 5 pièces.
17 500 F le m² moyen.

Une diversité d'appartements de qualité sur avenue aux contours allers d'arbres ou sur jardin.



Villa Bel Air
11, rue du Bel Air



LIVRAISON IMMÉDIATE
CREDIT LIBRE

Petite résidence en pierre de taille.



Les Académies de Maisons-Alfort



Idéal investisseurs

A 2 pas du métro "Ecole Vétérinaire" STIM BATIR réalise une résidence étudiante de standing.



IMMOBILIER : TOUT SUR L'ACTUALITÉ TECHNIQUE JURIDIQUE ET FISCALE

La Journée d'études professionnelles de la Fédération Nationale des Promoteurs-Constructeurs est l'occasion d'effectuer chaque année le point sur l'actualité technique, juridique et fiscale de l'immobilier.

La 7^{ème} Journée d'Etudes Professionnelles se tiendra le **Mardi 4 février 1997**, à Paris, à l'hôtel Meridien.

Les travaux s'articuleront autour des thèmes suivants :

- l'environnement économique général et l'évolution des marchés, - l'environnement financier, - Acoustique et qualité : les applications du polyuréthane expansé, - l'actualité fiscale, - la réforme de l'assurance construction, - la coordination santé sécurité sur les chantiers, - l'équipement commercial et le permis de construire (Loi Raffarin), - la loi sur l'air et les économies d'énergie, - la loi du 3 janvier 1987.

600 professionnels du secteur sont attendus : promoteurs-constructeurs, banquiers et établissements financiers, représentants des pouvoirs publics, industriels du bâtiment, contrôleurs techniques, notaires, architectes...

Une exposition technique d'une trentaine de sociétés se tiendra parallèlement aux travaux.

M. Pierre-André Périssol, Ministre délégué au Logement, prononcera le discours de clôture de cette manifestation.

Renseignements et inscriptions : FNPC - 106 rue de l'Université, 75007 Paris. Tél : 01 47 05 44 36 Fax : 01 47 53 53 92 73

PARIS RIVE DROITE

Résidence Saint-Martin
61, rue Diche



Téléphone tout de suite au 01 46 83 22 80 pour faire profiter des privilèges de la loi de 1965.

Une superbe résidence de 20 appartements seulement, du studio au 5 pièces, à proximité du Canal Saint-Martin et de l'Hôtel du Nord.

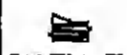


62, rue Saint-Didier



13 appartements. Du studio au 5 pièces, 29 500 F le m² moyen. Ex. 5 pièces 138,80 m², 2 étages 3 990 000 F hors parking.

Entre Victor-Hugo et Trocadéro, au cœur de l'un des meilleurs quartiers du 16^e arrondissement, à deux pas de la rue de la Pompe et du Lycée Janson-de-Sailly, 2 petites résidences neuves.



46, rue de Longchamp



22 logements du studio au 5 pièces.

A partir de 27 500 F le m².

Livraison 1^{er} semestre 1998.



Résidence de l'Amiral
19, rue de l'Amiral d'Estaing



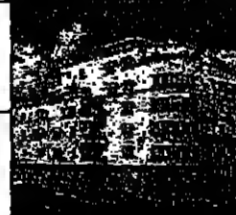
2 appartements de 89 et 110 m².

Bâton - Trocadéro

Livraison 1^{er} trimestre 1997.



L'Orée du Parc
69, rue Compagnon, rue Roussier



Premier constructeur certifié qualité ISO 9001

Du studio au 5 pièces avec parking en sous-sol, 18 800 F le m² moyen hors parking et dans la limite du stock disponible.



Villa Gambetta
appartement studio



Du studio au 4 pièces.
20 000 F le m² moyen.

Située à 200 mètres de la place Gambetta et de son métro et à quelques pas seulement de la rue des Pyrénées, la Villa Gambetta vous propose une grande diversité d'appartements de standing, souvent prolongés de terrasse, balcon ou jardin.



صكنا من الامل

16 / LE MONDE / JEUDI 30 JANVIER 1997

CREDIT
SUISSE

GROUP

AVANCE
DEVAL

AVANCEZ

Le CREDIT SUISSE s'est doté de nouvelles structures pour vous donner accès à un monde de services financiers différents. CREDIT SUISSE FIRST BOSTON vous fait profiter de l'assise et de la créativité d'une grande banque d'entreprise et d'investissement. CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT allie les méthodes d'analyse les plus modernes à une longue expérience de la gestion des capitaux à l'échelle mondiale. CREDIT SUISSE PRIVATE BANKING est une référence internationale en matière de gérance de fortunes privées. Le CREDIT SUISSE est la première banque de Suisse.

Nous répondons à chacun de vos besoins. Partout, à tout instant. CREDIT SUISSE. Pour avancer, pour devancer.

**CREDIT
SUISSE** | FIRST
BOSTON

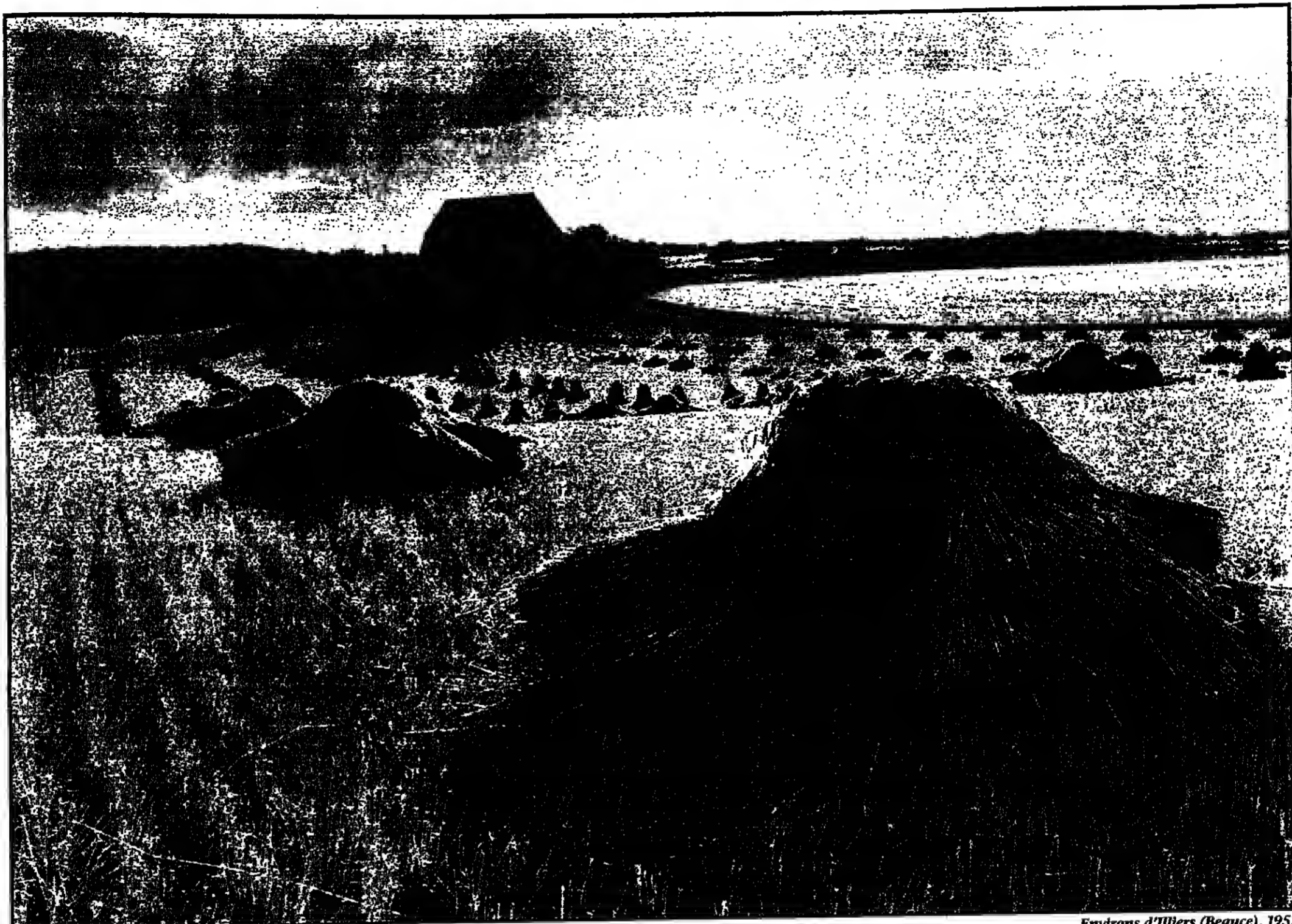
**CREDIT
SUISSE** | ASSET
MANAGEMENT

**CREDIT
SUISSE** | PRIVATE
BANKING

**CREDIT
SUISSE**

051 711 01

Terres de France



Environs d'Illiers (Beauce), 1957

NÉPCE/RAPHO

Mise en bouche

« J'aime la France ! », proclame une brochette de stars étrangères, dans le cadre d'une campagne destinée à conforter la place de notre pays comme le plus visité du monde. « J'aime la France ! », scandent, depuis des années, nos compatriotes, qui, dans une écrasante majorité, partent en vacances dans leur propre pays, rappelant ainsi que les premiers clients de la maison « France » sont... les Français. Des amateurs fidèles auxquels s'adressent ces « Terres de France », mise en bouche d'un festin dont on ne se lasse pas

🚲 Vélo : l'échappée belle

A l'assaut de la Montagne Noire, dans le Tarn, sur les traces d'un enfant du pays nommé Laurent Jalabert. Un choix d'itinéraires pour prendre, en amateur, la route d'un champion qui a accepté de baliser ses parcours d'entraînement favoris. p. II

🌿 Balades : randos douces

Une sélection de « coups de cœur » pour, notamment, fêter les cinquante ans de la Fédération française et des fameux « GR » à présent délaissés pour des randos plus douces. p. III

🌳 Jardins : symphonies pastorales

Une véritable fièvre verte a saisi les Français. A preuve, l'affluence dont bénéficient tous les jardins ouverts au public. Un engouement justifié par une diversité dont témoigne notre sélection. p. IV

🏡 Terroir : l'arbre roi

Au cœur de la Drôme provençale, un pays béni des dieux. Et, dans les champs, l'olivier, qui, même en recul, continue de faire la fierté des habitants. p. V

🍷 Bouquet : dive Touraine

Au pays de Rabelais, « boire est, plus que jamais, le propre de l'homme » qui, au cœur du « paradis délicieux de Touraine » cher à Balzac, parcourt la nouvelle route touristique des vignobles du val de Loire. p. V

🍷 Saveurs : balades gourmandes

Véritables lieux de découverte de notre patrimoine culinaire, une centaine de « sites remarquables du goût » ont été répertoriés par le Conseil national des arts culinaires. Un voyage à travers les terroirs de France dont nous vous présentons les étapes gourmandes. pp. VI et VII

📖 Guide : les bonnes filières

De « A » à « V », une sélection de séjours pour vous ouvrir les portes de l'Hexagone. p. VIII

THALASSOTHÉRAPIE LOUISON BOBET BIARRITZ

Vous voulez la forme, nous y mettons les formes



Au cœur de l'hiver, oubliez stress et fatigue en profitant de notre offre spéciale "Terres de France"

Séjour de Remise en Forme 6 nuits à partir de 5 505 FF*

par personne en chambre double, en demi-pension, 4 soins de thalassothérapie par jour, accès direct piscine chauffée, centre de fitness...

Hôtel Miramar - Institut Louison Bobet - 15, rue Louison Bobet
64200 Biarritz - Tél : 05 59 41 30 75 - Fax : 05 59 24 77 20

* jusqu'au 29/03/97 - Tarif valable à condition de se réserver

Envoyer dès aujourd'hui votre coupon-remise pour recevoir une documentation complète et notre offre "Terres de France"

Nom : Prénom :
Adresse :
Code postal : Ville : Tél :

GRUPPE ROYAL MORGAN

051 111 111

